

**PL** Niezależna od modelu instrukcja montażu podnóżków TRW

Niniejsza instrukcja przedstawia sposób montażu podnóżków. Opisany tu przebieg pracy może różnić się w zależności od typu pojazdu. Zdjęcia zamieszczone w niniejszej instrukcji mają charakter przykładowy i służą jedynie lepszemu zrozumieniu.



*Ze względów bezpieczeństwa wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe wolno przeprowadzać wyłącznie specjalistycznie wykwalifikowanemu personelowi zgodnie z wytycznymi i przepisami producenta pojazdu. Za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem TRW nie ponosi odpowiedzialności.*

Definicje:

**WSKAZÓWKA**

*Takim wyróżnieniem oznaczono dodatkowe informacje oraz porady, którą mogą ułatwić bądź też przyspieszyć określone czynności i prace.*

**UWAGA**

*Takim wyróżnieniem oznaczono środki ostrożności mające na celu ochronę przed szkodami rzeczowymi.*

**OSTRZEŻENIE**

*Takim wyróżnieniem oznaczono środki ostrożności mające na celu ochronę kierowcy i osób przeprowadzających prace konserwacyjne oraz naprawy.*

**RU** Инструкция по монтажу упоров для ног всех моделей

В данной инструкции описывается порядок монтажа упоров для ног. Приведенный здесь порядок работы может варьироваться в зависимости от типа транспортного средства. Иллюстрации в данной инструкции приведены в качестве примера и служат исключительно для лучшего понимания.



*Из соображений безопасности все ремонтные и сервисные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами и в соответствии с директивами и предписаниями производителя транспортного средства. За ущерб, вызванный ненадлежащим монтажом, фирма TRW ответственности не несет.*

Определения:

**УКАЗАНИЕ**

*Здесь приводятся дополнительные сведения и рекомендации, призванные упростить или ускорить выполнение определенных действий и работ.*

**ВНИМАНИЕ**

*Здесь приводятся меры предосторожности, необходимые для предотвращения материального ущерба.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Здесь приводятся меры предосторожности, необходимые для защиты водителя и лиц, выполняющих сервисные и ремонтные работы.*

**PL**

**UWAGA**

Stosować wyłącznie podnóżki, które są dopuszczone do montażu w danym pojeździe zgodnie z dołączonym certyfikatem!

**Przygotowanie do montażu**

Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. Upewnić się, że motocykl jest podparty w bezpieczny sposób. Nie zaleca się używania do tego celu bocznej nóżki, ponieważ ta nie jest w stanie zapewnić dostatecznej stateczności pojazdu podczas tego rodzaju prac.

**WSKAZÓWKA**

*W razie potrzeby dotychczasowy włącznik świateł stopu można zdemontować. Należy go zamienić na dołączony do zestawu hydrauliczny włącznik świateł stopu. Ten wkręca się razem z przewodem hamulcowym bezpośrednio w cylinderek hamulca nożnego. Należy sprawdzić, czy zgadza się skok gwintu. Oryginalna sprężyna powrotna również przestaje być potrzebna. Zamontowany wstępnie podnóżek znajduje się w zalecanej przez nas pozycji.*

**Momenty dokręcające**

M5	12Nm
M6	15Nm
M8	20Nm

**RU**

**ВНИМАНИЕ**

Использовать только те упоры для ног, которые разрешены к установке на ваше транспортное средство согласно прилагающемуся заключению!

**Подготовка к работе**

Использовать для монтажа только подходящий инструмент. Убедиться, что мотоцикл безопасным образом установлен на опору. Не рекомендуется использовать штатную боковую подножку, поскольку она не обеспечивает должной устойчивости при переоборудовании.

**УКАЗАНИЕ**

*Дальнейшее использование имеющегося переключателя стоп-сигнала может быть невозможно. Замените его гидравлическим переключателем, входящим в комплект поставки. Последний вместе с тормозным трубопроводом вкручивается непосредственно в цилиндр ножного тормоза. Проверьте соответствие шага резьбы. Оригинальная возвратная пружина также не используется. Узел предварительно собран согласно нашим рекомендациям.*

**Моменты затяжки**

M5	12 Нм
M6	15 Нм
M8	20 Нм

**PL**

### Montaż po stronie biegów

Najpierw należy zdemontować oryginalny mechanizm zmiany biegów oraz podnóżek we właściwej kolejności.

1. Następnie przymocować podnóżek TRW do oryginalnych punktów mocowania.
2. Przymocować w razie potrzeby oddzielną dźwignię zmiany biegów do oryginalnych punktów mocowania.
3. Zamontować teraz drążek zmiany biegów, obracając drążkiem można ustawić odpowiednio pozycję nożnej dźwigni zmiany biegów. Do uzyskania ekstremalnych pozycji można wykorzystać drugi, dołączony drążek zmiany biegów.

#### WSKAZÓWKA

W przypadku drążka zmiany biegów zwrócić uwagę na prawy i lewy gwint. Z reguły można nadal korzystać z oryginalnej głowki przegubu kulowego na wyjściu przekładni, w przeciwnym razie w zestawie znajduje się odpowiednia część na wymianę.

#### ⚠ UWAGA

Drążek zmiany biegów musi być na tyle nakręcony na gwint, by zapewnione było bezpieczne połączenie.

**RU**

### Монтаж на стороне педали переключения

Сначала в логичной очередности демонтировать оригинальные тяги переключения передач и упор для ног.

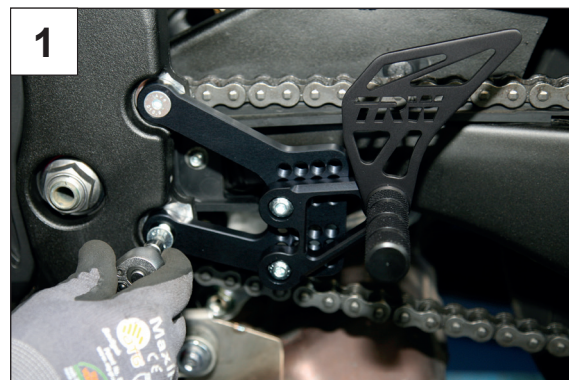
1. Закрепить упор для ног TRW в оригинальных точках крепления.
2. При необходимости закрепить отдельную тягу переключения передач в оригинальных точках крепления.
3. Затем выполнить монтаж тяги переключения передач; вращением тяги переключения передач можно соответственно регулировать положение педали переключения. Для экстремальных позиций может быть использована вторая тяга переключения подач из комплекта поставки.

#### УКАЗАНИЕ

При установке тяги переключения резьбы обратить внимание на правую и левую резьбу. Как правило, оригинальный наконечник шарового шарнира на выходе из редуктора можно продолжать использовать, в противном случае прилагается соответствующая запасная часть.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Тягу переключения передач необходимо накрутить на резьбу настолько, чтобы обеспечивалось надежное соединение.





**PL**

### Montaż po stronie hamulca

W pierwszej kolejności należy zdemontować oryginalny hamulec w właściwej kolejności. W razie potrzeby odłączyć hydrauliczną hamulcową.

#### **UWAGA**

*Podczas odłączania przewodów hydraulicznych należy zapewnić najwyższy stopień czystości, by zanieczyszczenia nie przedostały się do układów hydraulicznych.*

4. Teraz należy połączyć drążek dociskowy / trzpień dociskowy z główką przegubu kulowego M8 / M6. W razie potrzeby do trzpienia dociskowego można użyć załączonego adaptera. Istniejący mimośród należy w razie potrzeby ustawić.
5. Następnie główkę przegubu kulowego należy przykręcić do pasującego otworu dźwigni hamulca.
6. Teraz należy zamontować podnóżek TRW do pojazdu.

#### **UWAGA**

*Jeżeli odłączono przewody hydrauliczne, należy podłączyć je z powrotem zwracając przy tym uwagę, by nie zostały zaciśnięte, rozciągnięte lub złamane.*

#### **WSKAZÓWKA**

*W przypadku najbardziej ekstremalnych pozycji cylinderka hamulca nożnego może okazać się korzystne przełożenie zbiornika płynu hamulcowego (adapter umożliwiający przełożenie zbiornika płynu - numer części TRW MCF440) oraz zmiana przewodów hydraulicznych.*

**RU**

### Монтаж на стороне тормоза

Сначала в логичной очередности демонтировать тормозной механизм. При необходимости отсоединить гидравлические тормозные трубопроводы.

#### **ВНИМАНИЕ**

*При отсоединении гидравлических трубопроводов должна обеспечиваться максимальная чистота, чтобы исключить попадание грязи в гидравлические системы.*

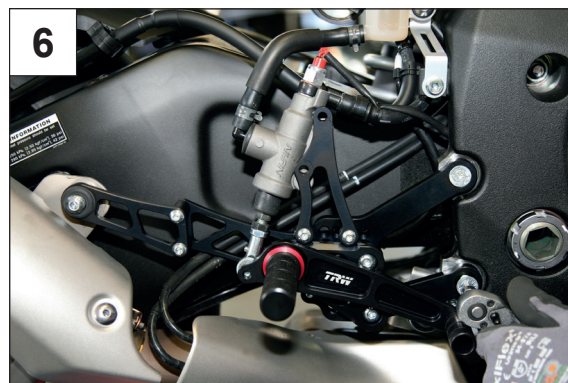
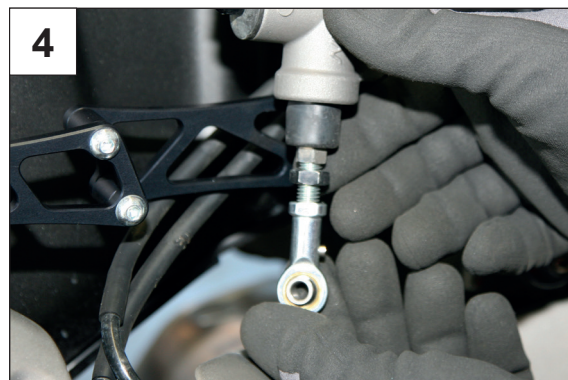
4. Теперь соединить нажимную тягу/штифт с наконечником шарового шарнира M8/M6. Для установки нажимного штифта при необходимости использовать прилагающийся переходник. Может потребоваться регулировка имеющегося эксцентрика.
5. Вкрутить наконечник шарового шарнира в подходящее отверстие тормозного рычага.
6. Затем выполнить монтаж упора для ног TRW на транспортном средстве.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Если гидравлические трубопроводы были отсоединены, закрепить их надлежащим образом, так чтобы исключить их зажимание, растягивание или перегибание.*

#### **УКАЗАНИЕ**

*При установке цилиндра ножного тормоза в экстремальные позиции могут потребоваться перемещение бачка (адаптер для перестановки бачка – номер детали TRW MCF440) и изменение гидравлических трубопроводов.*



**PL**

7. Zamontować cylinderek hamulca nożnego w przewidzianych do tego punktach mocowania.

**WSKAZÓWKA**

*Jeżeli nie można użyć do tego celu oryginalnych śrub, w zestawie znajdują się odpowiednie śruby mocujące.*

W razie potrzeby należy zamontować również dołączony włącznik świateł stop. Kable włącznika świateł stop należy połączyć z oryginalną wiązką kablową.

**UWAGA**

*Po zakończeniu montażu należy koniecznie odpowietrzyć układ hamulcowy. W tym celu należy postępować zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu. Należy sprawdzić, czy niewciśnięty hamulec nie znajduje się pod ciśnieniem i czy nie wybrano zbyt długiego odcinka zwolnienia.*

**OSTRZEŻENIE**

*Po zakończeniu montażu należy sprawdzić wszystkie śruby pod kątem prawidłowego osadzenia. Wszystkie śruby oraz połączenia należy dokręcić zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu z zachowaniem podanego momentu dokręcającego. Można ewentualnie użyć środka zabezpieczającego do śrub (na przykład Loctite®). W przypadku podzespołów dla których brak jest wytycznych producenta pojazdu należy przestrzegać momentów dokręcających podanych na stronie 2.*

**UWAGA**

*Należy sprawdzić swobodę ruchów i poprawność działania wszystkich podzespołów, w szczególności przewodów hamulcowych i włącznika światła stopu.*

**RU**

7. Установить цилиндр ножного тормоза в предусмотренные точки крепления.

**УКАЗАНИЕ**

*Если использование оригинальных винтов для этого невозможно, комплект включает подходящие крепежные винты.*

При необходимости установить прилагающийся переключатель стоп-сигнала. Кабель переключателя стоп-сигнала необходимо соединить с оригинальным кабельным жгутом.

**ВНИМАНИЕ**

*После монтажа необходимо прокачать тормозную систему. Соблюдать при этом указания производителя транспортного средства. Убедиться, что тормоз в ненажатом состоянии не находится под давлением и установлен не слишком большой люфт.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*После монтажа проверить правильность посадки всех винтов. Все винты и соединения затягиваются согласно указаниям производителя транспортного средства и с указанным моментом затяжки. При необходимости использовать фиксатор резьбы (например, Loctite®). При отсутствии указаний производителя транспортного средства для каких-либо деталей придерживаться моментов затяжки на стр. 2.*

**ВНИМАНИЕ**

*Проверить легкость хода и функционирование всех деталей, в частности тормозных шлангов и переключателя стоп-сигнала.*

